



Dispositivo n. 53/2020

Prot. n. 1262 del 15/04/2020

Anno 2020 - tit. VIII cl. 2 fasc. 2.4

**Affidamento diretto fuori MEPA, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a) del D.lgs 50/2016, per l'acquisto del servizio di Traduzione e Revisione da italiano in inglese, per esigenze di ricerca della prof.ssa Franca Ela Consolino**

**Codice C.I.G. ZED2C7A120**

#### IL DIRETTORE DI DIPARTIMENTO

**Premesso** che si rende necessario provvedere all'acquisto del servizio di traduzione in inglese dell'articolo della prof.ssa Franca Ela Consolino *Fra Bibbia e Storia, Exempla per i re* e del relativo abstract e del servizio di revisione dell'articolo in inglese di Paola Moretti *Dilexi (Ps 114.1). Ambrose's David and Emperor Theodosius* e del relativo abstract, per esigenze di ricerca della prof.ssa Franca Ela Consolino;

- **Vista** la richiesta della prof.ssa Franca Ela Consolino, prot. n. 1037 del 18/03/2020;
- **Ravvisata** la necessità di attivare le procedure per l'affidamento del servizio di cui sopra;
- **Visto** il preventivo fornito dalla ditta AlfaBeta SRL;
- **Considerato** che l'importo dell'affidamento è pari ad euro 1.380,00 iva esclusa;
- **Constatato** che la procedura in oggetto rientra nei limiti di valore previsti dall'art. 36, art. 1, lett. a) del D. Lgs. 50/2016;
- **Preso atto** della funzionalità del servizio richiesto allo svolgimento dell'attività di ricerca della docente;
- **Considerato** che la legge n. 159/2019 del 20/12/2019 stabilisce che le Università, nelle ipotesi di acquisto di beni e servizi funzionalmente destinati all'attività di ricerca, trasferimento tecnologico e terza missione, non sono obbligate a ricorrere alle convenzioni quadro Consip, al Mepa e all'utilizzo della rete telematica;
- **Considerato che:**
  - il servizio richiesto dalla docente è funzionale alla pubblicazione nel volume *Biblia regum*, atti del Convegno Internazionale tenutosi a L'Aquila nel 2018 nell'ambito del Progetto di Eccellenza, di cui la docente è curatrice insieme con la prof.ssa Chiara Staiti;
  - l'**oggetto del contratto** riguarda l'acquisto del servizio di Traduzione e Revisione di articoli da italiano in inglese;
- **Accertato** che non è presente nessun rischio di interferenza;
- **Accertata** la regolarità del DURC con validità fino al 07/05/2020;
- **Constatato che** non risultano annotazioni sul Casellario ANAC – sezione riservata nei confronti della Ditta di cui trattasi, consultato in data 18/03/2020;
- **Acquisita** in data 02/04/2020 la dichiarazione rilasciata ai sensi degli artt. 46 e 47 e 76 del DPR n. 445/00 e dell'art. 80 del D.Lsg n. 50/2016;



- **Verificata** la copertura economica della seguente voce di bilancio: COAN: CA.04.03.08.01.11 – Altre spese per servizi - anno 2020;
- **Visti:**
  - il D.lgs. 18 aprile 2016, n. 50 - Codice dei Contratti Pubblici;
  - Le Linee ANAC inerenti “*Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici*” approvate dal Consiglio dell’Autorità con delibera n. 1097 del 26 ottobre 2016 e aggiornate al Decreto Legislativo 19 aprile 2017, n. 56 con delibera del Consiglio n. 206 del 1.03.2018;
  - l’art. 26 della legge 488/1999;
  - il D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445;
  - gli articoli 37 del d.lgs. 33/2013 ed 1, co. 32, della legge 190/2012, in materia di “Amministrazione trasparente”;
  - la legge n. 135/2012;
  - l’art. 63 del D.lgs n. 50/2016;

#### DETERMINA

- Di autorizzare l'affidamento del servizio di traduzione in inglese dell'articolo della Prof.ssa Franca Ela Consolino *Fra Bibbia e Storia*, *Exempla per i re* e del relativo abstract e del servizio di revisione dell'articolo in inglese di Paola Moretti *Dilexi (Ps 114.1)*, *Ambrose's David and Emperor Theodosius* e del relativo abstract, all'operatore economico AlfaBeta SRL, per l'importo di euro 1.380,00 più iva (22%).
- La spesa grava sulla seguente voce di bilancio: **UA.ATE.DSUM - COAN: CA.04.03.08.01.11 – Altre spese per servizi - anno 2020 - Progetto: 09\_RIA\_CONSOLINO\_2020 – Responsabile prof.ssa Franca Ela Consolino.**
- **l'affidamento è risolutivamente condizionato all'esito positivo dei controlli previsti dall'art.80 del Codice degli appalti circa il possesso dei requisiti generali e speciali ove previsti, in conformità alle direttive Anac vigenti.**
- **In caso di successivo accertamento del difetto del possesso dei requisiti prescritti il contratto sarà comunque risolto e il corrispettivo sarà liquidato solo con riferimento alle prestazioni eseguite e nei limiti dell'utilità ricevuta, fatta salva l'applicazione di una penale in misura non inferiore al 10% del valore del contratto nonché la segnalazione alle competenti Autorità (falsa dichiarazione) e all'ANAC.**

#### NOMINA

- 1) Responsabile del Procedimento il segretario amministrativo contabile del dipartimento di Scienze Umane, dott.ssa Morena Del Vecchio, che dichiara di non trovarsi in una situazione di conflitto di interessi.

L'Aquila 14/04/2020

IL DIRETTORE  
Prof. Livio Sbardella  
F.to Livio Sbardella

“Il presente documento è conforme al documento originale ed è prodotto per la pubblicazione sul portale istituzionale nella modalità necessaria affinché risulti fruibile dai software di ausilio, in analogia a



**UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DELL'AQUILA**



**Dipartimento di  
Scienze Umane**

*quanto previsto dalla legge sull'accessibilità. Il documento originale con le firme autografe è a disposizione presso gli uffici della struttura competente”*